

Kính Gởi: Bộ KHẨU MINH THÔ

CHIẾU TIẾT HỘI GIÁ ĐỊNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
7813 MARTHA'S LANE, FALL CHURCH, VA 22043 USA.

THUÀ BÀ.

TÔI TÊN HÀ VĂN VƯỜNG, SINH NĂM 1929 LÀ CƯỚI NHÂN VIÊN
CỦA CHÍNH PHỦ MỸ TRƯỚC NĂM 30.4. 1975. LÀM ĐƠN ĐỀN
KÍNH XIN BÀ GIÚP ĐÓ CHO MỘT VIỆC NHỎ SAU.

NGUYỄN NĂM 1982. TÔI CÓ ĐĂNG KÝ VỚI VĂN PHÒNG C.D.P.
BANGKOK XIN CỦA TÔI VÀ GIÁ ĐỊNH TÔI ĐIỂM SANG ĐỊNH CỦA TẠI
HOA KỲ THEO DIỄN CƯỚI NHÂN VIÊN SÉ MỸ

TÔI ĐÃ ĐƯỢC VĂN PHÒNG C.D.P. LẤP HỒ SƠ DƯỚI SỐ:
IV. 500618. NHƯNG VÌ GIÁ ĐỊNH TÔI HỘI ĐÚC QUÁ KHÓ KHĂN NÊN
KHÔNG THỂ LÀM ĐƯỢC HỘ CHIẾU ĐỂ ĐƯỢC PHÒNG VÂN, NHƯ CÁC BẢN
ĐỒNG NGHIỆP.

NAY TÔI HAY TÌM DIỄN CƯỚI NHÂN VIÊN LẠI ĐIỂM CƯỚI XÉT CHO
SANG ĐỊNH CỦA TẠI HOA KỲ. NÊN TÔI LÀM ĐƠN NÀY KÍNH MONG ĐƯỢC
BÀ GIÚP ĐÓ VÀ LÀM THÊM TỤC ĐĂNG KÝ LẠI VÌ NĂM 1998 VĂN PHÒNG
C.D.P. ĐÃ HOÀN TRẢ LẠI TORN BỘ HỒ SƠ CHO TÔI.

SAU ĐÂY LÀ DANH SÁCH XIN ĐĂNG KÝ CỦA GIÁ ĐỊNH TÔI:

1)	HÀ VĂN VƯỜNG	SINH NĂM	1929
2)	ĐÌNH THỊ SƯU		1937 (vợ)
3)	HÀ THỊ KIM THẢO		1964 (CON GÁI, ĐỘC THÂN)
4)	HÀ NGỌC GIỌNG		1969 (CON TRAI, ĐỘC THÂN)
5)	HÀ NGỌC TÝ TRANG		1978 (CON GÁI, ĐỘC THÂN)

KÍNH MONG ĐƯỢC SỞ GIÚP ĐÓ CỦA BÀ, TRONG KHI CHỜ ĐÓI XIN BÀ
XHÀN HỎI ĐÂY SỰ TRÍ ÂN CỦA TÔI VÀ GIÁ ĐỊNH TÔI

KÍNH ĐƠN

Ly Phuong

HÀ VĂN VƯỜNG

DỊNH KẾH THEO

MỘI BẢN SÁC ĐÃ TÝ CHỨNG NHÂN LÀM VIỆC
MỘI BẢN SÁC CỦA VĂN PHÒNG C.D.P.

Địa chỉ Liên Hệ

HÀ VĂN VƯỜNG.
Số 152/39/7 Lý Chính THÁNG,
PHƯỜNG 7, QUẬN 3. TPHCM. MIỀN

SAIGON. 2. 5. 1999

U.S. STATE PERSONNEL RECORDS CENTER
Civilian Personnel Records
333 Winnebago Street
St. Louis, Missouri 63118

ODP
Received

31 AUG 1992

Attn: Mr. William D. Bassman

Verification of employment for the Orderly Departure Program is
needed for the following individual:

NAME: *Vuong, Ha Van*

ODP #:

DATE/PLACE OF BIRTH: *1929*

EMPLOYING AGENCY: *Army*

POSITION TITLE: *Chauffeur/Motor Vehicle Dispatcher*

LOCATION: *Saigon*

DATES OF SERVICE:

The Official Personnel Folder at NPPRC shows the above named
individual worked for the U.S. Government during the following
period:

From: 5-16 '62 To: 4-24 '63

Type of Separation: *Resignation*

Reason for Separation: *Family Problems*

No record of employment found for the above-named individual.

DEPARTMENT OF STATE
American Embassy
Orderly Departure Program Office (ODP)
Mr. Bruce A. Beardsley, Director
Box 58
APO San Francisco 96346-0001

W.D. Bassman
WILLIAM D. BASSMAN, Chief
Civilian Reference Branch
(97) 518 '92



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

So Ngoai Vu
G. Bong Alexandre de
Quoc
Truong Tho Cai Minh

Ma Van Vuong

152/39/7 Ly Chinh Thang
P. 16, Q. 3

Ho Chi Minh
VN

June 5, 1984

Reference File No. IV 500618

Dear Sir/Madam:

We have received the documents you/your relatives recently sent us.

We have not received any of the documents we requested in our earlier letter.

We have received your letter of _____ and have reviewed your relatives' files.

We have recently reviewed the above mentioned files.

Attached is a request for documents we still need to complete our file on your case. Please send them to us or have your relatives send them to us as soon as possible. Do not send papers that we have not checked. Write the file number (IV number) above on all papers that you send us.

Some of the documents checked now may not have been checked on our original request. It may also be that the original request said that your relatives in Vietnam could keep the documents and not send them to us. Because of new requirements imposed by the Vietnamese authorities we must have the documents at this time. We must ask you or your relatives to send them to us.

Sincerely,

U.

Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok

Enclosure: Request for Documents - ODP-D

ODP-9 1/82



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

So Nguoi Vu
6 Duong Alexandre de Rhodes
Quan 1
Thanh Pho Ho Chi Minh

Request for Documents

NAME Ma Van Vuong + family DOB File No. IV. 500618

Dear Sir/Madam:

Date: June 5, 1984

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

 (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn, exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)

X (2) One copy and sworn, exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)

K (3) One copy and a sworn, exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)

If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn, exact translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn, exact translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)

X (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

(5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)

(6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.

(7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet for your case. Let us know if the names, dates of birth or addresses are not correct by returning the worksheet to us with any corrections.

(7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.

(8) Copy of the I-94 or I-551 (Green Card) of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of that person.

(9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.

(10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)

(11) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)

(12) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)

(13) Send a copy of the re-education camp release certificate of

(14) Other: _____

FROM: HÀ VĂN VƯƠNG
152/39/7 LÝ CHÍ HẠT THÀNG
VIA AIR MAIL PAR AVION
HỒ CHÍ MINH CITY

PAR AVION



- *Ein nur so' w'ig' Zei*
this we

Aug 27/51

KG: BÀ KHÚC. MINH - THỞ
7813 MARTHAS LANE
FALL CHURCH, VA 22043
U.S.A.

MAY 08 1999

1.22048+3414

20

FROM: HÀ - VĂN - VƯỜNG

152/39/7 LÝ CỰ HÌNH THÀNH

Q. 3. HỒ CHÍ MINH CITY